

GREEN MAP[®]

自然・街なか・エネルギー・企業 CSR

Nature, the City, Energy, CSR

「里山を考える会」的

グリーンマップ

How NPO SATOYAMA use the Green Map

www.satoyama.cn



特定非営利活動法人
里山を考える会

Active Viewers of Sustainable Society
NPO SATOYAMA

制作・発行 NPO 法人 里山を考える会 2012年9月

事務所 〒805-0071 北九州市八幡東区東田2丁目5-7 TEL.093-662-3100 FAX.093-662-3800

Credits NPO SATOYAMA

Office 2-5-7, Higashida, Yahata Higashi-ku, Kitakyushu city Fukuoka 805-0071 Japan TEL. +81-93-662-3100

本冊子に掲載されている情報・データなどの著作権は NPO 法人 里山を考える会 に帰属します。無断転載はお断りいたします。Copyright © 2012 NPO SATOYAMA All Rights Reserved.

グリーンマップとは？

グリーンマップは1992年ニューヨークのエコ・デザイナーであるウェンディ・ブラウアーが始めた活動です。

「地図をつくる」という行為をつうじて、一般市民が、自分の暮らしているまちの環境に良いところ・悪いところ、持続可能な地域の知恵の詰まった場所、子どもの遊べる場所などを、自分たちの目で発見し、世界共通のグリーンマップ・アイコンであらわす国際的な活動です。

現在 65 カ国 800 地域にて、自然保護やまちづくり、震災復興、企業 CSR など様々なテーマのグリーンマップが、市民や行政、企業、学校、デザイナーによって、つくられています。

グリーンマップ・アイコンは現在 170 種類あります。これらのアイコンは単なる地図記号ではなく、持続可能な社会の実現に必要と考えられる様々なテーマを総合的に表現していることが評価され、環境サステナビリティ全米賞をはじめ数々の賞を受賞しています。

詳しくは P.30 を参照。

What is Green Map?

The first Green Map was published in 1992 in NYC by eco-designer Wendy Brawer.

The Green Maps promotes inclusive participation in sustainable community development worldwide through the process of making and sharing maps of

local green living, ecological, social and cultural resources. Today, Green Map System is engaged over 800 communities in 65 countries, Created by NPOs, governments, schools, designers and community groups. The Green Maps feature various themes including eco-tourism, nature conservation, environmental education, community development and CSR.

Award winning 170 Green Map Icons are specialized as various theme of the realization of sustainable society.

Please refer to P.30.



この冊子について

NPO 法人 里山を考える会は、福岡県北九州市を拠点とする NPO 団体です。

NPO 法人 里山を考える会では、「持続可能なライフスタイルを里山的暮らしのデザインで！」をコンセプトに、都市や田舎に関わらず、環境や社会に負荷を掛けず、自然の回復力をこえない暮らしのあり方を考え、実践するとともに、持続可能なライフスタイルを目指した地域づくり街づくりを行っています。

私たちは「持続可能なライフスタイルの実現」をする為に、1人1人が「自分の身近な環境を知ること」が大切だと考えています。自分の地域の環境に良いところ悪いところを発見することは、その地域の魅力や課題が見えてくるということです。グリーンマップはそんな「気づき」のきっかけづくりのツールとなります。

私たちは「身近な環境を楽しく学べるツール」として2005年よりグリーンマップを活動の一環として行ってきました。

この冊子では、2011年から2012年にかけて私たちが行ったグリーンマップ活動の事例集です。私たちの活動拠点である、山田緑地 [自然]、北九州エコライフプラザ [街なか]、北九州市環境ミュージアム [エネルギー] の取組み、また株式会社ゼンリンとの協働プロジェクト [企業 CSR] を紹介いたします。

NPO 法人 里山を考える会

About this book

NPO SATOYAMA is Non Profit Organization located in the city of Kitakyushu, Fukuoka prefecture. Our mission is to create sustainable life style by applying the concept of "satoyama" (permaculture), which utilizes materials from nature for human's life. We apply the concept of the "satoyama" for the city environment, not only in area surrounded by nature that has inherited "satoyama" life style.

We take importance on "knowing our environment around you" to achieve to create sustainable lifestyle, because "knowing more of where you inhabit" strongly connects to "deepen one's interest in more the place where you inhabit". The green map is a tool to make us "to be interested in our environment", which is the start point of "think of the sustainable life style".

We have started to integrate the green map as "a tool to learn one's neighborhood with fun" since 2005. We would like to introduce case studies of different themes such as nature, the city, energy and CSR.

NPO SATOYAMA

目次 | Index

はじめに Introduction	この冊子について About this book	1
	北九州とグリーンマップ The Green Map in the city of Kitakyushu	2
事例紹介 Projects	自然編 Nature 「山田緑地」 Yamada Green Zone and Park	4
	街なか編 the City 「北九州エコライフプラザ」 Kitakyushu Eco Life Plaza	10
	エネルギー編 Energy 「北九州市環境ミュージアム」 Kitakyushu Environment Museum	16
	企業 CSR CSR 「株式会社ゼンリン」 ZENRIN CO.LTD	22
さいごに Acknowledgement	グリーンマップとは？ What is the Green Map?	30
	グリーンマップからのご挨拶 Messages from Green Map	32





株式会社ゼンリンとのワークショップ「親子でつくるグリーンマップ」の様子
A workshop, collaborating with ZENRIN Co., LTD., Green Map workshop for family



ウェンディと北九州のグリーンマップ・メーカー「エコライフステージ 2010」にて
Wendy Brawer and Green Map maker at the Eco Life Stage 2010



2006年に開催された「グリーンマップ展」のポスター
A poster of the first Green Map Exhibition in Kitakyushu



山田緑地でのグリーンマップ・ワークショップの様子
Green Map workshop at Yamada Green Zone and Park



グリーンマップ・アイコンカードを持つ参加者
A girl with the Green Map Icon card

北九州とグリーンマップ

NPO 法人 里山を考える会は、2005年に北九州市で初めてのグリーンマップを紹介した団体です。グリーンマップを環境教育のツールとして誰もが使えるように「グリーンマップ・メーカー養成講座」を開きました。2006年には、地図情報会社・株式会社ゼンリンの協力で北九州初の「グリーンマップ展」を開催しました。その後、北九州でのグリーンマップ活動は市民レベルの環境教育のツールとして、NPO、市民団体、行政、企業などネットワークを通じて広がりを見せています。

2010年10月には北九州で最も大きなエコフェスティバルである「エコライフステージ2010」に、グリーンマップの創設者であるウェンディ・ブラウアーさんをお招きし、ワークショップを開催する他、多くのグリーンマップ・メーカー*や北九州市民と交流しました。ウェンディさんが活動するニューヨークの最新エコ情報や、北九州のグリーンマップの紹介など、言語の壁を超えて生の情報交換ができるのも国際的なグリーンマップ活動の面白さのひとつです。

2011年には、国内の地図情報会社株式会社ゼンリンのサポートにより、同社「地図の資料館」で第2回目の「グリーンマップ展」が開催され、話題を呼びました。展示物を見るだけでなく、実際に地図作りを体験するグリーンマップ・ワークショップも市内中心部である小倉地区で同時に行われました。その後、北九州市内の都会の中の森「山田緑地」、地域・世界のエコプロダクツを集めた「エコライフプラザ」、エコ専門家がガイドする「環境ミュージアム」の3カ所で、展示とワークショップを実現しました。

The Green Map in the city of Kitakyushu

NPO SATOYAMA introduced the first Green Map in the city of Kitakyushu in 2005. NPO SATOYAMA have organized plenty of the Green Map workshops to support environmental education, collaborating with other NPOs, citizen's groups and school teachers since then. In September, 2010 NPO SATOYAMA invited the Founding Director Wendy Brawer and the Green Map Japan's Director Misako Yomosa to Kitakyushu Eco Life Stage, a 2 day event for corporations and citizen groups that are making efforts to build a sustainable society. Together with local Green Mapmakers, they organized a workshop that involved diverse citizens. Wendy and Misako shared the latest sustainability news from their network, and the Mapmakers of Kitakyushu introduced their local Green Maps.

In 2011, the Green Map exhibition was held at the ZENRIN Map Gallery in Kitakyushu city, supported by ZENRIN Co., LTD., one of the Japan's major map corporations. Alongside with the exhibition, workshops for families were held to experience mapmaking first hand. The workshops and exhibition toured around Kitakyushu Eco Life Plaza, a fair trade and eco-product shop, Yamada Green Zone and Park, a largely untouched forest inside the city, and the beautifully designed Kitakyushu Environmental Museum. These workshops continue to engage people of all ages.

*マップ・メーカー：グリーンマップをつくっている人 / Mapmaker : People who create the Green Map

持続可能な生活

- 産地直売 / 市場
Farmers / Local Market
- 太陽エネルギー
Solar Energy Site
- 自転車関連サイト
Bicycle Site

自然

- 安らぎの場
Eco-Spiritual Site
- 昆虫観察
Insect Watching Site
- 竹林など
Rapidly Renewable Plants

文化と社会

- 文化スポット
Cultural Site
- 子供に優しい場所
Child Friendly Site
- 環境教育
Environmental Education

グリーンマップ・アイコンの一例
Example of Green Map Icon

山田緑地

自然編

実施年：2011年11月20日

参加者数：親子5組（14名）

作成マップ数：3

ワークショップ所要時間：3時間

ファシリテーター：蒲原聖（里山を考える会）

主催：NPO法人 里山を考える会

協力：NPO法人 グリーンマップジャパン

The workshop date: 20th November, 2011

Number of participants: 14 (5 families)

Number of created Green Map: 3

Facilitator: Hijiri Kamohara

Organized by NPO SATOYAMA

In Cooperation with NPO Green Map Japan



グリーンマップで森の探検隊

北九州市の中心地・小倉から車で10分ほど走ると、深い緑に囲まれた森「山田緑地」に辿りつきます。交通アクセスの良さから、多くの親子連れがピクニックを楽しんだり、地元北九州の小・中学生の自然体験学習の舞台となる都会のオアシスです。代表的な親子自然体験プログラム「みちくさ」は、幼少期の子供とその親が、ガイドと一緒に森に入り自然体験をすることによって、互いの気づきを共有し、学び合う新しいプログラムとして人気があります。

そんな山田緑地でのグリーンマップ・ワークショップでは、親子のグループで森の中を散策したり、昆虫や両生類を探したり、子どもが遊べる場所を見つけたり、生態系をおびやかす外来種について学ぶなど、参加者は大きな森を普段の生活とは違う角度から見ることができました。そんな発見は、参加者にとって「森の楽しさに気づききっかけ」となりました。

Nature Explorer with Green Map

You will arrive at a forest called "Yamada Green Zone and Park" just a 10 minute drive from Kokura in downtown Kitakyushu. The forest has remained largely untouched over several decades because it had been utilized as a munitions bunker for US and Japanese militaries. It was opened to the public in 1972.

Families and couples enjoy picnics on weekends at the "Yamada Green Zone and Park". The park is also an important resource for experiential environment education. Nature interpreters guide visitors through the forest, delivering meaningful and memorable nature study programs to local children and others. One of the most popular programs is "Michikusa" (meaning loitering in Japanese), where parents and children share various experiences and feelings in nature that resulting in better of nature understanding among family members.

In Green Map workshops, participants discover and learn about insects, amphibians, flora and non-native species that they never seen in urban area. Throughout the workshop, interpreters support the participants so that they gain a deeper understanding of the multifaceted characters of the forest.

生物♥植物 であいマップ 見つける楽しい散歩

2011.11.20



自然を好きになってもらいたい

自然の中で子どもたちと一緒に活動すると、その洞察力に驚かされます。そんな子どもたちとの活動にグリーンマップづくりを取り入れることで、子どもたちの自然体験学習を深めることができます。山田緑地では自然を好きになる「きっかけづくり」のツールとしてグリーンマップを活用しました。また、自分たちが見つけたコト・モノを分類してきちんと整理し、自分がどう感じたか、または他の人がどう感じたかを聞き、意見を交換しながら、チームでのグリーンマップづくりを体験しました。

An opportunity for everyone to love nature

Kids are very good at observing nature. It is like a game for them. That is why young people are very important workshop participants. Each gains a deepening experience of nature through Green Map workshops. They learn, with the interpreter's help, the importance of biodiversity and the symbiotic relationship between living creatures and our everyday life.

In Green Map workshops, everyone works as a part of a team. Participants share ideas how "myself" and "others" think to help to establish their own identity. We utilize Green Map as a tool that helps people grow to love nature!

Participants' voice

「蛇の皮や、めずらしい種子を発見！
森の素材をマップにペタペタ貼っていく作業が楽しかったです」
"Found Snake skin and unique seeds!
I enjoyed putting green materials on our Green Map"

「普段見過ごすようなものにも
アイコンを意識していくことでいろいろなものに目が行き発見がありました
子どもも目標があって楽しく歩くことができました」

"Because of the Green Map Icons,
we realized kids have found things even we had not
recognized before.
After they explored the forest, the children enjoyed
expressing their findings through map making"



意見を出せる雰囲気づくり

インタープリター(ガイド)は、参加者が感じたことや思ったことを発言してもらうように促します。それにより、価値観が多様であるということ、多様でいいんだということに気づきます。みんなが意見を出せる雰囲気をつくると、完成マップにオリジナリティがでできます。

Creating an atmosphere in which participants feel comfortable in expressing their opinion.

It is important to encourage discussions. We encourage the participants to speak up as they are designers of the original Green Map.



ゲーム感覚が大切。

グリーンマップアイコンを子ども達に渡すと、子ども達はゲームの様に、それぞれのアイコンに当てはまるモノやコトを探し出していきます。「これを探してみよう！」など、ゴールを設定し、子どもたちが積極的に参加できるように促します。

Green Map is a game!

Kids love games, and they start playing with Green Map Icons to choose right ones for their found materials. We help them playing a like "Find frog eggs in the pond!"



ワークショップのポイント

Techniques behind our workshop

親子のコミュニケーション

子どもが発見した生物や植物に対して、大人がアイコンを探し出すといったコラボレーションがありました。子どもたちは、大人が見過ごしがちな発見をし、大人が子ども達に気づかされる点がたくさんあります。

Communication between parents and children

Parents and children collaborated during the workshop, with parents charting the Icons for things kids found. Parents learned from their kids, who are super talented at catching information in nature.



五感を使って。

森には多くの生物や植物がいます。それを見るだけでなく、触ったり、匂ったり。その瞬間に五感を使って感じたことをメモに残しておく、後のマップづくりに役立ちます。

Use your five senses

There are diverse creatures in the forest. Not only sight, but also other senses such as touch, smell, taste, listen are very important to feel the nature. Do not forget to write it down before you forget!



北九州エコライフプラザ 街なか編

実施年：2011年11月11日

参加者数：親子3組（7名）

作成マップ数：2

ワークショップ所要時間：3時間

ファシリテーター：西方志織（里山を考える会）

主催：NPO法人 里山を考える会

協力：NPO法人 グリーンマップジャパン

The date workshop: 11th November, 2011

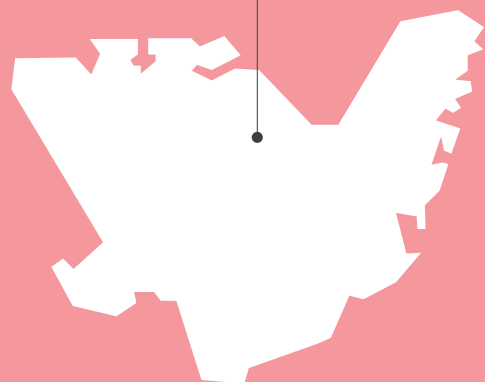
Number of participants: 7 (3 families)

Number of created Green Map: 2

Facilitator: Shiori Nishikata

Organized by NPO SATOYAMA

In Cooperation with NPO Green Map Japan



いつもと違う街をあるく

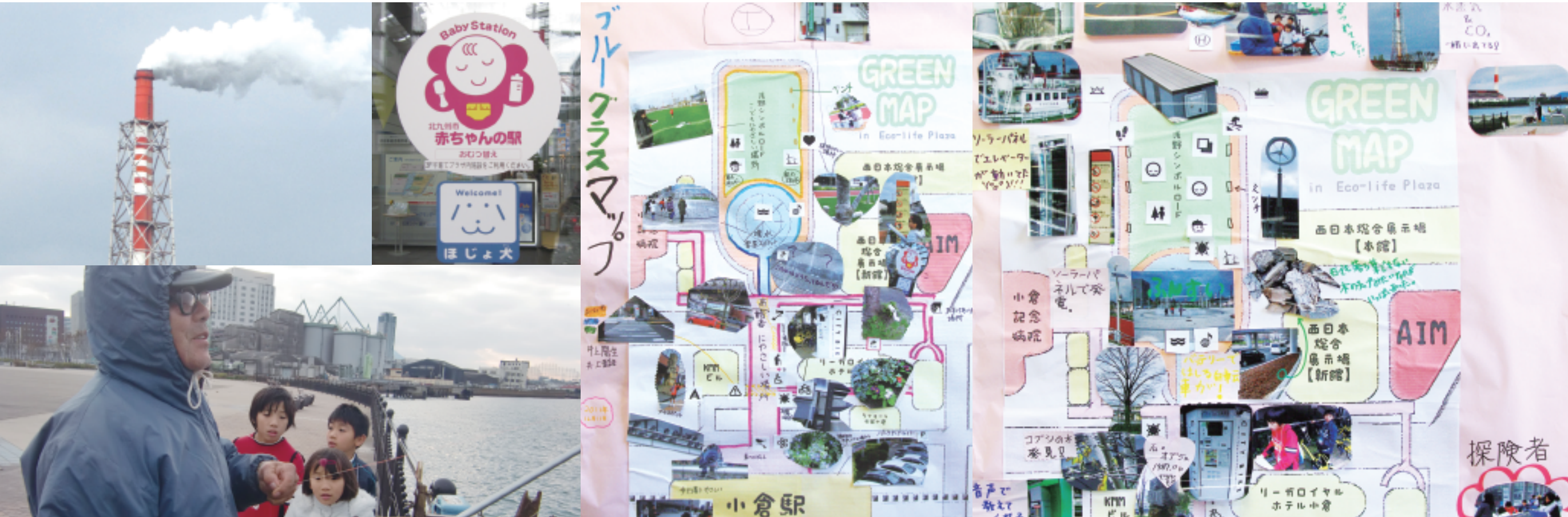
北九州エコライフプラザは、市内中心部・小倉駅近くにあるエコ・プロダクツを扱うお店です。フェアトレード商品からメイドイン北九州商品、そして布ナプキンなど身体にも地球にも優しい商品を揃えています。グリーン・コンシューマー育成のための食育料理クラスやものづくりワークショップも行っています。

今回のグリーンマップ・ワークショップでは、いつも見慣れている小倉駅周辺をグリーンマップという視点で街歩きをしました。シェアバイクや、ゴミのポイ捨て、思わぬ場所に「子供にやさしい場所」を発見するなど、多くの驚きがあり、日常見ている景色とは一味違う景色が参加者の目に映ったようです。

Walking the city with new a perspective

Located near Kokura station, Kitakyushu Eco Life Plaza is a shop that carries earth friendly products made in Kitakyushu (such as fair trade cloth sanitary napkins and other products) as well worldwide eco products. To raise awareness about being a green consumer, Kitakyushu Eco Life Plaza also organizes workshops on dietary education, craft making from recycled materials and etc.

Through the Green Map making around Kokura station, the participants discovered fresh ecological site, which are not recognized in everyday life. Bike Share stations, child friendly sites, and even trash on the streets were discovered by participants. They were surprised by what they learned of the city through the map-making process.



もっと知って もっと好きになる

私たちは、いつもお買い物に来ているお客さまに、エコ商品だけではなく公共施設の中のエコな取組みや、アートのスポットや歴史などの文化を知ってもらうことによって、この街をもっと好きになってもらうことを目的として、グリーンマップ・ワークショップを開催しました。対象を小学生の親子とし、大人と子どもそれぞれの視点で新しい発見をしてもらい、それを共有しました。街の「今」を知ることは、良いことだけではなく、悪いところを発見することに繋がります。みんなの多様な発見によって多くのアイコンが貼られ、情報豊かなグリーンマップとなりました。

Knowing more is Loving more

Our purpose of offering Green Map workshops is to help people love the city of Kitakyushu more by leading the participants to find diverse sustainability and art projects in public space. We invited elementary students and their parents to our workshop. We wanted to create an opportunity to discuss a sustainable future for the city by sharing either positive and negative information about what is going on at the present. Participants toured around the city and later, created a Green Map together. The completed Green Maps reflect a wide variety of ideas from kids and parents.

Participants' voice

「いつも買い物にきていたけど、今回はじめて、自然エネルギーを色々な場所で使っていることを発見できた」

"I was able to discover renewable energy is utilized in the area"

「気をつけてみると、街の中には、たくさんのワクワクが！発見できて楽しかった」

"I enjoyed finding lots of exciting things by looking carefully at buildings, streets and parks"



発表すること

グリーンマップが完成したら、次は発表の時間です。気になる場所はどこか？ 何故そう思ったか？をみんなと共有します。自分だけの目線ではなく、参加者みんなの意見を聞くことは、チーム・プロジェクトにおいて大切です。

Presentation

It is time for presentation after finishing the map-making. It is important to share your favorite site and its reasons. Speaking up your opinion and listening others are the key to work as a team.



通りがかりの人へのインタビュー！

歩いていると釣りをしているおじさんが！大人も子どもも偶然出会った釣り人さんに質問攻めでした。クーラーボックスの中のフグを触らせてもらいました。生きたフグを触るのは初めて！という参加者も多く、このような街角インタビューをとおした体験は参加者の記憶に鮮明に残ります。

Interviewing people on site

There was a man fishing at a port! Participants started interviewing him. Most of them touched a real blow fish for the first time. It was a great learning process, directly from real life experiences.



事前に行ったアイコンクイズ！

ワークショップを始める前に行ったのが、アイコンクイズ。アイコンを見せて「これは何のアイコンでしょう？」と質問し、アイコンに興味を持ってもらうことで、その後の街歩きでの気づきが多くなります。

Green Map Icon Quiz as a warm-up

One of the fascinating things about Green Map System is the design of its shared set of icons. Participants enjoyed guessing the meaning of each icon, based on its design. This warm-up makes finding eco-spots easier.



ワークショップのポイント

Techniques behind our workshop

子どもたちの課題発見

シェアバイクを見て「家族で乗りたいのに、小学生低学年の子どもたちには大きすぎる」と指摘したのも子どもたち自身でした。そんな鋭い観察力に大人たちが気づかされることがたくさんありました。

Children pointing out problems

When a kid saw a bike share station, he pointed out "This bike is too big for me. It is not kid-friendly!" Adults gave a nod to his comments.



北九州市環境ミュージアム

エネルギー編

実施年：2012年3月8日

参加者数：親子6組（10名）

作成マップ数：1

ワークショップ所要時間：3時間

ファシリテーター：福島緑（里山を考える会）

主催：NPO 法人 里山を考える会

運営：北九州市環境ミュージアム

協力：NPO 法人 グリーンマップジャパン

The date workshop: 8th March, 2012

Number of participants: 10 (6 families)

Number of created Green Map: 1

Facilitator: Midori Fukushima

Organized by NPO SATOYAMA, Kitakyushu Environmental Museum

In Cooperation with NPO Green Map Japan

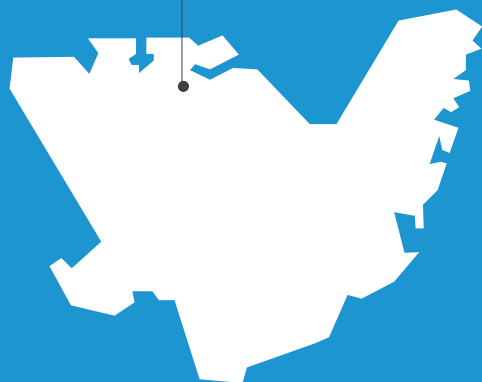


地産地消のエネルギーの見える化

北九州市環境ミュージアムがある北九州市八幡東区東田地区は、新日鉄八幡製鉄所の工場跡地です。2001年の北九州博覧祭以来、市民、企業、行政が一緒になって環境共生のまちづくりをすすめてきました。この東田地区では現在、新日鉄の工場内でつくられた電気や、鉄をつくる時に発生する水素で発電した電気、太陽光や風力で発電した電気、まちの電力をまかなっています。いわばエネルギーの地産地消です。今回のグリーンマップ・ワークショップでは、電力施設などの技術面だけでなく、コミュニティ・スペースや、地域のNPOのシェア・オフィス、都市型ファームなど、私たちのエコ生活に関するスポットを探しながらマップづくりをしました。地域でつくるエネルギーと、それを賢く使うコミュニティを「見える化」するマップとなりました。

Map for visualizing "energy"

The Kitakyushu Environmental Museum in the Yahata Higashida area of the City of Kitakyushu, is located in a place, where former Nippon Steel factory operated and eventually demolished. Since the world EXPO 2001, Higashida area was reformed as a new environmentally friendly eco-city that includes the brownfield site of factory of Nippon Steel. Solar power and other forms of sustainable energy such as hydrogen and natural gas crenelated by the steel factory are being utilized by businesses and residents in the area. A Green Map workshop was introduced in the area by Kitakyushu Environmental Museum. Participants explored the area such as factories supplying hydrogen for energy use, bike sharing spots, a green apartment complex, community garden and shared offices. The Kitakyushu Environmental Museum Green Map visualized the technologies of renewable energy, the community, who utilizes those green energy in smart ways.





自分にできることを考えてもらいたい

目に見えない環境問題は、ただ伝えるだけではなく自ら体験してもらうことでより理解が深まります。北九州市環境ミュージアムは、1人でも多くの人たちに、環境に興味をもってもらいたいという想いから、楽しみながら学べるグリーンマップ・ワークショップを定期的に行っています。

今回のワークショップでは、参加者に東田地区の様々な取り組みを知ってもらうと同時に、参加者の暮らしにおきかえた会話を心がけるなど自分にできることを考えてもらうきっかけづくりとなるような要素を加えました。

Think what you can for the earth

Guides at the Kitakyushu Environmental Museum are professionals who can explain environmental problems.

The guides let participants understanding the environmental issues deeper by experiencing green sites. Several times throughout the year, the strength of the workshop is shown by participants enjoying and learning by themselves. The guides wanted participants to know the advanced approaches towards sustainability in the area to think what they could do in their own community.

「初めてお会いする方と一緒に行動してつくりあげた達成感はとても大きく、充実したものでした」

"I felt satisfied being able to create a map together with someone I had just met for the first time"



「高炉跡や、シェアバイクなど、この辺を歩いてまわることが初めてで、色々な発見がありました」

"It was very interesting to find the former furnace site and a Bike Share site"

「マップづくりは子どもと大人が協力しあっておもしろいものができました」

"Mapmaking together with kids and adults was resulted the Green Maps more interesting"



北九州市環境ミュージアム

ワークショップ のポイント

Techniques behind our workshop



シンプル is the BEST

ガイドがサイトを下見して、その場所にたくさんあるもの、わかりやすいものを見つけ、170種類あるアイコンの中から15個を選びました。難しい言葉は、子どもにもわかるように書きかえることで、参加者が積極的にアイコンを選べるようにしました。

Simple is the BEST

We choose 15 easy, recognizable icons among the set of 170 Green Map Icons before our workshop. Some of the titles of icons are interpreted with more understandable words so that kids can understand intuitively.

アイコンカード

散策の時に、参加者にグリーンマップ・アイコンカードを渡し、発見したものと一緒に写真に撮ります。自分も入って写真に写ったり、参加者同士の会話が弾んだり…と、カードの効果は絶大。楽しい雰囲気がいっぱいのマップができました。チームワークづくりもワークショップの重要なポイントです。

Icon cards

We handed out the Green Map Icon cards instead of our Icon stickers during the walking tour. When they find a site to chart, they shoot the site with an Icon card. This is a great way to organize and record information for map-making, and create strong graphics for the map. It also created a good team work!



アンテナを張るためのヒント

どんなことに注目し、グリーンマップづくりをして欲しいのか、このまちの特徴を最初にスライドを使って少しだけ紹介。地球温暖化が現在進行形で進んでいること、このまち全体が温暖化対策に取り組んでいることを散策前にお話しました。

Tips prior to walking

We made a sideshow and presented to participants before a walking tour describing how the Higashida area has been working against climate change. Walking tour participants think of these points consciously.



株式会社ゼンリン 企業 CSR 編

実施年：2011年7月31日／8月20日／8月21日

参加者数：親子29組（74名）

作成マップ数：12

ワークショップ所要時間：3時間

ファシリテーター：向井候太、福島緑（里山を考える会）

主催：株式会社ゼンリン

運営：北九州市環境ミュージアム

協力：NPO法人 グリーンマップジャパン

The date workshop: 31st July / 20th 21st August, 2011

Number of participants: 74 (29 families)

Number of created Green Map: 12

Facilitator: Kota Mukai, Midori Fukushima

Organized by Kitakyushu Environmental Museum

Sponsored by ZENRIN Co., LTD.

In Cooperation with NPO Green Map Japan



株式会社ゼンリンは、北九州市に本社を構える地図メーカーです。私たち「里山を考える会」は、2006年より株式会社ゼンリンのCSR活動としてグリーンマップ・ワークショップ「『エコ』な『地図づくり』」を、市民の方々に体験して頂くワークショップを毎年夏休みに開催しています。2011年に株式会社ゼンリンの地図の資料館で開催された「グリーンマップ展」と「グリーンマップ・ワークショップ」をご紹介します。

We have collaborated with Zenrin inc., that is one of biggest maker of housing maps located in Kitakyushu city since 2006. We have held the green map workshops to experience eco-map-making every summer. We would like to introduce the workshop and also the green map exhibition that was held in 2011 as the second time in Kitakyushu.





地図会社と一緒に、エコな地図づくりを体験

2011年の夏休みイベント・ワークショップ「まちのエコ、歩いて・見つけて・地図にしよう!『親子でつくるグリーンマップ』」を、NPO法人 里山を考える会と主催の株式会社ゼンリンが共に開催しました。ゼンリンの社は北九州市の中心街である小倉地区にあります。その小倉の中心を流れているのが紫川です。今回のワークショップは、その紫川に面したエリアで行いました。このエリアは、北九州市が目指している低炭素社会に向けたプロジェクトの対象地の1つとして、さまざまな環境への工夫が施されています。参加者は、太陽光発電やクールミストといった環境技術に驚いたり、川に泳いでいる魚や、花壇に生えている植物を観察したり、緑に囲まれた小倉城庭園での涼しさを体感したりとさまざまな発見をしていました。

グリーンマップという視点でゆっくり街を歩くことによって、参加者は普段来るときとは違った楽しみ方ができたようです。

Experiencing the map-making with the map company

We have held the green map workshop called "creating the green map with kids and parents" with ZENRIN Co., LTD. in the summer 2011. The site of the workshop was along with the Murasaki River in Kokura area in Kitakyushu where the headquarter of ZENRIN Co., LTD. is located. It is the most popular area for shopping and eating in Kitakyushu city. The site was designed for one of the site for low-carbonate projects promoted by the City of Kitakyushu. The participants were impressed to find eco friendly technologies such as solar energy and cool mist, and also finding natural habitat in the garden of the Kokura Castle. The participants enjoyed the area with different perspectives from daily life through walking slowly to make a green map.

歩くことで、見えてくる

株式会社ゼンリンでは、毎日全国で調査員が歩いて地図をつくっています。この夏に開催したグリーンマップ・ワークショップは、参加者に実際に街を歩いてもらい、自分が見つけた情報を地図に書き込んでもらうことにより「地図づくりの楽しさを知ってもらいたい」というスタッフの想いからスタートしました。

「エコ」という視点で歩くことにより、普段は見過ごしがちな環境スポットが見つけれ、環境の大切さを見直すことができました。また、自分たちの街を再発見する面白さを「地図」の上で表現することにより、地図をより身近に感じて頂く機会となりました。

Things you see though walking careful

ZENRIN Co., LTD. has creates the housing map by approximately 1000 staffs, who walk for researching everyday by walking. We started the Green Map Workshops for participants to be familiar with maps and also enjoy drawing various ecological information on the Green Map.

By making maps, we wanted to provide an opportunity for the participants to discover the importance of environment, which is new aspect of the city where we live.



「川にゴミがたくさん捨てられていることが印象的でした」
"I was impressed how many trashes were thrown on the river"

「橋の下に猫がいたり、ボランティアの方が船で川まわりを掃除していたり、発見がいっぱいでした」
"There was a cat under the bridge and volunteers cleaning up the river on the boat. So many discoveries!!"



「小倉の街はあまり知らなかったけど、地図をかいたら小倉の街がとてもわかった」
"I did not know about the city of Kokura, but I got to know the area pretty well by making a map by myself"

みずから発見することを促す

小倉市街地には多くのエコスポット（太陽光発電などの環境技術、自然を活かした景観づくりなど）がありますが、参加者自身の発見を大切にするため、解説は極力控えるよう心がけました。

Letting them discover by themselves

The target area of Green Map making has plenty of eco friendly projects. We tried to limit our explanation as little as possible because we wanted participants discover themselves.

街の多様な側面をみてほしい

環境技術・自然の力・生き物などさまざまなものを見て、感じてもらえるようなコース設定を行いました。

Finding diverse aspect of the city

The walking path was designed for participants to discover diverse aspects of the city such as environmental technology, power of nature and ecosystem.

ワークショップ のポイント

Techniques behind our workshop

株式会社ゼンリン・地図の博物館

グリーン マップ展

実施年：2011年7月21日～8月31日

展示マップ数：約100点

主催：株式会社ゼンリン

企画：NPO法人 里山を考える会

協力：NPO法人 グリーンマップジャパン

The period: 21st July to 31st August, 2011

Number of Green Maps: 100

Organized by NPO SATOYAMA

Sponsored by ZENRIN Co., LTD.

In Cooperation with NPO Green Map Japan



多くの人にグリーンマップの可能性を知ってもらいたい。

持続可能な社会づくりを市民レベルで行うグリーンマップ活動を、より多くの人々に知ってもらう為、株式会社ゼンリンのサポートによって「世界のグリーンマップ展」を開催しました。世界60カ国800コミュニティでつくられているグリーンマップ。世界中から約100点の様々なテーマに基づいて作られたグリーンマップを集めた「まちエコ・グリーンマップ展」が北九州市小倉にある「ゼンリン地図の資料館」で開催されました。

グリーンマップと聞くと「エコマップ?」と考えられる人が多いのですが、グリーンマップは、環境教育、災害復興、交通、自然保護、まちづくり、様々な目的やテーマのもとにつくられた市民運動です。この展示では、完成マップは勿論のこと、プロセスや背景にあるストーリーがわかるコーナーを設け、多くの人々にグリーンマップの面白さや可能性を知ってもらうきっかけとなりました。

ゼンリン地図の資料館から始まり、北九州エコライフプラザ、山田緑地、北九州市環境ミュージアムの4カ所を巡回しました。

We want more people to get in touch with the Green Map.

We held the Green Map Exhibition which actions towards the realization of sustainable society by citizens is exhibited at, supported by ZENRIN Co., LTD.. We choose approximately 100 maps on various themes “ecology in the city・Green Map Exhibition” was opened for public at the ZENRIN Map Gallery in Kokura area.

When people hear about the Green Map, they think green map is just “eco map”, however the Green Map is the action initiated by citizens for environmental education, disaster recovery, transportation, nature conservation and city development. We showed the process of map-making process and back stories of the Green Maps for visitors to understand possibility of the Green Map.

Started at ZENRIN Map Gallery the exhibition went around 3 other places such as Kitakyushu Eco Life Plaza, Yamada Green Zone and Park and Kitakyushu Environmental Museum.



数々の賞を受賞したグリーンマップ・アイコンセット www.greenmapjapan.org/ ホーム / グリーンマップ アイコンについて Award-winning Green Map Icon set www.greenmap.org/ icons

グリーンマップとは

グリーンマップは「地図をつくる」という行為をつうじて、一般市民の手によって、自分の暮らしているまちの環境に良いところ・悪いところ、自然や歴史、持続可能な地域の知恵の詰まった場所などを、自分たちの目で発見し、世界共通のグリーンマップ・アイコン（絵文字）であらわす国際的な地図作りの活動です。グリーンマップは1992年、ニューヨークのエコデザイナー、ウェンディ・ブラウワーによって提唱されました。ブラジルの地球サミットに向かう途中にニューヨークに立ち寄る人々に、ニューヨークのグリーンスポットを知って欲しいとして「グリーンマップ」をつくったのがきっかけでした。日本では、1997年京都で開催された「地球温暖化防止京都会議-COP3」に際し制作されたのを皮切りに、全国的にひろがっていきました。ここ北九州では2005年、「NPO 法人 里山を考える会」によって最初のグリーンマップがつけられました。グリーンマップの参加者は、現在世界中で65ヶ国800地域を越え、エコツアー、自然保護、環境教育、まちづくり、企業のCSRなど、多様なテーマや目的に合わせてグリーンマップがつけられています。

What is the Green Map?

Green Maps promote inclusive participation in sustainable community development worldwide through the process of making and sharing maps of local green living, ecological, social and cultural resources. Each map is locally created, and every map uses award winning Green Map Icons to plot locations of recycling centers, heritage sites, community gardens, toxic waste sites, socially conscious businesses and other resources. The original Green Map was published in 1992 to promote sustainable living in New York City. It was produced by eco-designer Wendy Brawer, who was inspired by the United Nations Earth Summit to create a new perspective on the environment in her home community. The global nonprofit Green Map System was initiated in 1995. The first Green Map in Japan was created in

Kyoto at the time of the UN COP3 in 1997. Since then, Green Map has spread across Japan thanks to the volunteers of a non-profit organization, Green Map Japan. The first Green Map in the city of Kitakyushu was created by the NPO SATOYAMA in 2005. Today, Green Map System has engaged over 800 communities in 65 countries. Created by NPOs, governments, schools, designers and community groups, printed, interactive, mural and multimedia Green Maps feature various themes including eco-tourism, nature conservation, environmental study, community development and CSR.

「グリーンマップは、地域コミュニティが『本来の意味での持続可能な発展』を体感できる素晴らしいツールです」

"It's a great way of working with communities to help them understand what sustainable development actually means on a local level"

Mike Trevett, Fife, Scotland Green Mapmaker, Action for Change

「グリーンマップの本質的な魅力は『街の事をもっと知ると、もっともっと街を愛することができる』ということなのです」

"The idea behind Green map is if you know more, you can love more"

Marco Ksmawijaya, Jakarta, Indonesia Green Mapmaker



グリーンマップシステムからのご挨拶

私たちは、NPO 法人里山を考える会が北九州のグリーンマップメーカーを代表して、第7回 RCE 世界会議へ参加することを嬉しく思います。また、RCE 世界会議という大きな舞台にて環境活動賞を受賞されたキョンギド・グリーンマップチームと同様に、北九州市も素晴らしいグリーンマップを数多く制作されてきたことに賛辞を送ります。

私は、2010年に初めて北九州を訪れました。北九州で活動している素晴らしい人びとに出会い、目を見張るような様々な環境活動を見学いたしました。NPO 法人里山を考える会による、地域コミュニティへの自然、都市資源、自然エネルギーに関する継続的な教育活動を讃えたいと思います。そして彼らの活動の一環である北九州市でのグリーンマップづくりは、持続的発展的な社会づくりの為の活動であり、自分たちの地域を愛する人を育てる活動でもあります。私達グリーンマップシステムは、全世界 101 カ所の RCE で活動している皆様を、グリーンマップへとお誘いいたします。

私たちと一緒に、世界を、そして地球を、持続的な未来へと導きましょう。

グリーンマップシステム創始者 ウェンディ・ブラウワー

Greeting from Green Map Sytem

We are grateful to the Green Mapmakers in Kitakyushu and all across Japan for representing the global Green Map network at the 7th Global RCE Conference. Together with the award-winning Gyeonggi-do Green Map initiative, Kitakyushu deserves congratulations for their wonderful Green Maps.

Having personally visited Kitakyushu, met its wonderful, caring people, and explored remarkable green projects led by SATOYAMA NPO, I applaud the ongoing efforts to educate the entire community about nature, the city and green energy resources. Your mapmaking gives life to the concept of sustainable development and engages more people in loving the unique environment of home. We invite all Regional Center of Expertise to participate in Green Mapmaking - together, we can lead the way to a sustainable future.

Wendy E. Brawer, Founding Director, Green Map System

Special Thanks

Wendy Brawer & Yutaka Nakashima from Green Map System
 Misako Yomosa from Green Map Japan
 Noriaki Matsumoto from ZENRIN Co., LTD.
 Yukiko Oda from Kitakyushu Institute on Sustainability

Green Map® is a registered trademark and service mark of Green Map System, Inc. Green Map Icons copyright Green Map System, Inc. 2008. All rights reserved.



グリーンマップジャパンからのご挨拶

グリーンマップは自分たちの街を、世界共通の「グローバルアイコン」と呼ばれるかわいい絵文字を使って、地図に表す環境マップです。

1992年ニューヨークで提唱された、この「地図を通して」持続可能な社会を目指そうという国際的な活動の輪は、現在 65ヶ国、800以上の地域が参加し、素晴らしい広がりを見せています。

日本の高度成長を支えた北九州市は、かつての公害都市という汚名を乗り越え、現在環境モデル都市として、低炭素社会を目指し、様々な環境プロジェクトを推進しています。また、同市は全国一高齢化の進んだ都市でもあり、今後の我が国の超高齢化社会を住みやすくする取組にも果敢に挑戦しています。グリーンマップが、環境と持続可能性を目指す北九州のチャレンジの一助となり、多くの方に楽しく参加して頂けるツールになれば幸いです。

グリーンマップジャパン理事長 右衛門佐美佐子

Greeting from Green Map Japan

Green Map is a map to chart local sustainability with the award winning Green Map Icons. Green Map was the first introduced in NYC by eco designer Wendy Brawer in 1992. Over 800 communities in 65 countries have joined to Green Map movement to build sustainable society. The city of Kitakyushu accomplished to vanquish environmental pollution and have worked on projects as World Capital of Sustainable Development towards low carbon society. The city carries another social issue of aging of population. They have worked together to solve the problems. I hope that Green Map is a tool to help the city to lead sustainable society as well as fun tool for users.

Misako Yomosa, Director, Green Map Japan

Special Thanks

ウェンディ・ブラウワー、中島豊 (NPO 法人 Green Map Sytem)
 右衛門佐美佐子 (NPO 法人 Green Map Japan)
 松本倫明 (株式会社ゼンリン)
 織田由紀子 (NPO 法人 北九州サステナビリティ研究所)

グリーンマップはGreen Map SystemTMの商標であり、アイコン及びロゴには著作権があります。禁無断転載・複製。
 著作権:Icons © Green Map® System, Inc. 2008